Porównanie tłumaczeń Liczb 4:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | od trzydziestego roku (życia) i aż do pięćdziesiątego roku (życia), wszystkich zdatnych do służby, do pracy w namiocie spotkania, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | mężczyzn od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, zdolnych do pracy przy namiocie spotkania, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tych, którzy byli w wieku trzydziestu lat wzwyż aż do lat pięćdziesięciu, zdolnych do pracy, aby mogli pełnić służbę przy Namiocie Zgromadzenia; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Od tego, który miał trzydzieści lat i wyżej, i aż do tego, który miał pięćdziesiąt lat; którzy sposobni będąc ku pracy mogli usługiwać przy namiocie zgromadzenia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | od trzydziestu lat i wyższej, aż do piącidziesiątego roku, wszyscy, którzy wchodzą do wypełnienia porządku przybytku przymierza: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | wszystkich w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, zdolnych do pełnienia służby i do wykonywania prac w Namiocie Spotkania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, do pracy w Namiocie Zgromadzenia, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | mężczyzn w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, zdolnych do pełnienia służby i do wykonywania prac w Namiocie Spotkania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdolnych do pełnienia służby, którzy mieli pracować w Namiocie Spotkania, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | od trzydziestego roku życia wzwyż aż do pięćdziesiątego, wszystkich zdatnych do boju, którzy mieli pełnić służbę w Namiocie Zjednoczenia, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | od trzydziestu lat do pięćdziesięciu lat, wszystkich tych, którzy są zdolni przyłączyć się do wykonujących służbę w Namiocie Wyznaczonych Czasów,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | від двадцятьпятьлітних і вище до пятдесятьлітних, кожний, що входить служити до діла шатра свідчення |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | od wieku lat trzydziestu i wyżej do pięćdziesięciu; wszyscy wstępujący w szeregi dla pełnienia posług w Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | od trzydziestu lat wzwyż do pięćdziesięciu lat, wszystkich, którzy wchodzą w skład grona usługujących, by pełnić służbę w namiocie spotkania, |